

(美) 朱迪·布伦姆

译 王燕岭 杨光



# 孩子们的隐私

中国出版集团

# 孩子们的隐私

[美] 朱迪·布伦姆 著  
王燕岭 杨光 译

装帧设计：班 苓

[美] 朱迪·布伦姆 著

王燕岭 杨光 译

★  
 中外文化出版公司 出版

内蒙古自治区新华书店发行 华利国际合营印刷有限公司印刷

787×965 1/32 9印张 131千字 4插页

1988年8月北京第一版第一次印刷

印数: 1—30000 册

ISBN 7-80042-025-6/I·26 定价: 2.65 元

## 译者的话

本书作者朱迪·布伦姆是当代著名的青少年文学作家。她早年在纽约大学教育学院攻读幼儿教育，大学毕业后主要从事创作。她的作品从现实出发，真实地再现了生活，深受广大读者，特别是小读者的喜爱。她著有《这不是世界的末日》、《布鲁伯》、《迪妮》、《永远》等十几部青少年读物和《精明妇人》等成年人读物。

自从她的第一部作品问世，她就不断收到小读者的来信，现在已达到每月两千多封的高潮。本书正是那些来信的精华，几乎包容了孩子们的所有问题、忧虑和隐私。任何父母只要想真正地了解自己的孩子，想知道孩子们对爸爸、妈妈的看法，就都有必要读读这本书。

朱迪·布伦姆离过二次婚，生养了一双儿女。她深知家庭生活的甘苦，把自己的亲身体验毫无保留地融在了本书中。这对读者也将有很大帮助。

译者于一九八八年五月

## 前 言

——帮助我告诉我的父母

我不知道如何介绍这本书，唯有告诉你我是怎样写它，为什么要写的。1971年，我收到了第一封小读者的来信。那孩子当时十三岁，她在信中告诉我，她与《你在那儿吗？上帝？是我，玛格丽特》中的玛格丽特一模一样。我惊异了，被震动了，当天就写了回信，从那时到现在，给我写信的孩子已增加到每个月近二千名。

孩子们为什么信任我呢？几年来我一直在试图解开这个迷。我还不能肯定我完全理解他们，但我知道，把心事吐露给某个你不必在第二天早晨的餐桌上与之面对面，某个你不得不对他说些攻击话的人，常常要容易些。从他们的来信中我得知，他们与我在书中塑造的人物有相似的地方，因而他们感觉我同样也能理解他们，不会去评判或者谴责他们的想法和感情。

亲爱的朱迪，

每当我跟人家打了架，我立即坐下来给你写信。我不是封封信都寄出去，但我只要一写，就感觉好点儿。

詹尼弗 十一岁

给我写信，是孩子们卸下心灵负担的一个方法。这个方法很有疗效。对于我自己来说，写作也不失为一剂良药。我哥哥就曾对我说，我每写一本书，就省下了五年的疗养时间。这话我一听就乐了，可其中也不无道理。和大多数作家一样，我开始写作时，是出于个人需要。写作是我应付生活并使生活有意义的一个法子，是我与人交流的一个法子。为孩子而写，写孩子，并非出于自觉，我写下的都是自然而然涌进我脑海的东西。我写对我重要的事儿，我写我年少时想读的那种书，关于真实的生活和真实的感情的那种书。

亲爱的朱迪，

我觉得在少儿读物中，主要是应该告诉大家，发生在你身上的事情，也同样会发生在别的孩子身上，这样就能让孩子们感觉他们是正常人了。我以前觉得我是个稀奇古怪的人，因

为我有那些个行为和想法，而你的书却让我感觉我挺好的。

布赖恩      十三岁

亲爱的朱迪，

我妈妈从来都不谈小女孩子们最关心的事儿，她不知道我的感觉。我不知道我在这个世界上站在什么地方，不知道我是谁。因此我才读书，来寻找我自己。

伊丽莎白      十三岁

亲爱的朱迪，

我十岁，家住苏格兰。我得说，我很有福气，我有一个非常理解我并且耐心的妈妈。可是，生活不老是童话故事，也不老是奶油蛋糕。生活有时候伤害你。你的书帮了我，使我面对现实。

唐娜      十岁

很久以前，我一直考虑和其他孩子一起来读这些信，使他们看到，他们不是仅有的那种孩子，他们不是象自己以为的那么孤单。但我拿不准怎么做，所以拖延下来。后来，我从艾米那儿听到了这样的

话：

亲爱的朱迪，

请为大人们写本书吧，写写我们的问题，  
使他们的眼睛睁开。

艾米 十岁

正是艾米的这封信使我的眼睛睁开了。她提醒了我，大多数孩子的心声是：“朱迪，……请帮助我告诉我的父母吧。我想向他们讲讲个人问题，可是不知怎么说。我多希望能问他们一些问题啊，可是又没有胆量。不管是在家里，还是在学校，从来都没有人谈过我真正琢磨的事情。”

1983年，我开始在我积攒了几年的一箱特殊信函中筛选，思忖着我是否能找出个法子，不辜负孩子们对我的信任，不仅让其他孩子，也让大人们，都读读这些信。

在此后两年半里，每当朋友或者同事问起我在忙什么，我就给他们讲这个项目。他们总是专心致志地听着，点点头，说：“噢，遇到了大麻烦的孩子的来信。”然后我就要解释说，对，有些信是有麻烦的孩子写来的，可大多数都是这样一些孩子写的，他们尽管有时候还是感觉孤独，害怕，不被人理解，

但仍然爱着他们的父母，上学受教育。就象你的和我的孩子一样，他们相信，只要我写出一本关于他们的经历、问题和感情的书，他们就会得到最亲的人的理解。

假如你感到纳闷，为什么你的孩子不去找你，反却写信给我呢；那么，我可以向你保证，不是唯有你是这样的；我的女儿兰迪和儿子拉里，也曾有事不跟我讲。那是很让人伤心的。同每一个做父母的一样，我在抚育孩子上，有过无数过失，这一点，你在读本书时将会看到。当然，我并非万事皆通，只不过是谈论起别人的家庭时，说些明智的话，要容易得多罢了。

假如兰迪和拉里还小的时候，我就得到了这些信，我想一定会帮上忙的。我不能说所有的问题或者过失就都会避免，没有一本书能起到那样的作用。但是，这些信可能会让我更了解我孩子们的感情。了解是一个漫长的过程。

我是写小说的。我不是精神病医生，心理学家，也不是家庭问题的疗治师，自然，我从来不打算送忠告。可是，我无法漠视那些给我写信的孩子们的请求。我在答复你将在这本书里看到的那种信时，没有试图提出具体建议，我尽量给予理解，我鼓励他们首先去和父母谈谈。要是他们觉得无法以任何

别的方式去接近父母，我就让他们写信给爸爸妈妈，就象给我写信一样。我告诉他们，如果父母不听他们说，那就另找个人去倾诉，找个他们信得过的人谈。最要紧的是，我告诉他们不要独自烦恼。我告诉他们，要是实在没有办法应付那些事，就去向专职人员请求帮助。

我有时把自己也卷入了他们的生活之中，大动感情，甚至有点儿过份。有些信让我撕心裂肺般地难受，你读后也会那样的，它们实在让人怒不可遏。很多次，我去请教家庭问题专家和精神病医生，请他们给我出主意帮帮这些孩子。因为我只有这一个办法。当我能为一个小读者或者一个家庭找到帮得上忙的机构或资料时，心中就感觉好些。

1976年那年，我住在伦敦，很凑巧，我的第一本书（《永远》，青少年小说）于同年在那里出版了。1979年，我返回伦敦，去庆祝我为小读者写的几本书的出版发行。那次逗留期间，我遇上了埃玛，一个十二岁的英国小姑娘。她已经读过了我的书，是她的姨妈从美国寄给她的。她到一个书店里来找我，目的是想知道，我写的少儿读物为什么这么久才在英国出版。我向她解释，有些人认为那些书太美国化了，不宜于英国孩子读。埃玛回答：“那是胡说八道！”她从此把我当做知心朋友。

此后几年中，我的另外一些少儿读物在英国和澳大利亚陆续出版了。于是我开始不断地收到从这两个国家寄来的孩子们的来信。（其中一些信刊印在此书中。）因此，当我的英国出版商在 1984 年邀请我到英格兰和苏格兰做一次书行时，我异常兴奋，这是一次我永生难忘的旅行。我每天都接待成百上千个聪明伶俐，热情好奇，性情开朗的孩子。他们当中很多人对我书中的细节，比我本人还清楚。他们的慷慨和热情征服了我。他们向我证实了，埃玛是对的——感情是没有国界的。事实也正是如此，我深感欣慰。这使我看到了希望，有一天我们大家都将认识到，尽管我们彼此的生活形形色色，五彩斑斓，但其中最重要的部分——家庭，朋友，工作，失的痛苦，爱的喜悦——却都是一样的。

本书所选的信，深入地再现了今天的孩子们的风貌——孩子们用自己的声音，诉说他们的烦忧，顾虑，与朋友及家庭之间的关系。为了替孩子及其家庭保密，人名，地名和身份事实都已有所改动。为使文不走题，主旨突出，语法和拼写也时有更正。如果在读到这些信时，你认为所写的就是你自己或是你的家庭，那么记住，几乎每一封信都是由一百个不同的孩子写来的。它们全部是节选，有几篇还是多封信综合而成。

当然，孩子们的头脑中，除了写信告诉我的那些想法外，还有别的。我收到的信中，关于孩提恐惧的几乎是零。从来没有一个患厌食症或者有任何其他饮食毛病的孩子写信给我，也没有一个孩子写信谈核战争。其实我就认识这么一个十二岁的男孩子，因害怕而夜不能寐。孩子们给我写信，总是讲他们最最关心的事情，并常常是受我书中人物的经历的启发。

在我致力于本书，沉浸在孩子们的来信中的几年里，我自己的思绪和感情也显现出来了。我记起了那么多年都没想过的往事。编辑成册的时候到了，我特别想与孩子们一起分享他们自己的和我本人经历过的东西——我自己的生活片断，既是孩子，又是父母。我希望这些信和轶事会帮助你记住，年少是怎么回事，并帮助你的孩子减少几分孤独感。

# 目 录

## 第一章

### 我爱爸爸、妈妈，可是……

- 一、他们不理解我…………… 1
- 二、在家受宠的是我的兄弟姐妹…………… 8
- 三、我是被收养的，并且……………17
- 四、我但愿他们和别人一样 ……………21

## 第二章

### 学校生活与处朋友

- 一、不是永远万事如意 ……………25
- 二、如果这种事落在我头上怎么办？……………29
- 三、没有永久的朋友 ……………37
- 四、爸爸、妈妈不喜欢我的朋友 ……………44

|                  |    |
|------------------|----|
| 五、肥胖症与神经质 .....  | 46 |
| 六、搬家 .....       | 49 |
| 七、一个难为情的问题 ..... | 52 |

### 第三章

#### 我和别人全都一样，只是……

|                  |    |
|------------------|----|
| 一、我有残疾 .....     | 58 |
| 二、我有一种严重的病 ..... | 66 |

### 第四章

#### 当你的世界发生翻天覆地的变化时

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 一、家庭破裂 .....          | 79  |
| 二、爸爸和妈妈之间的第三者 .....   | 95  |
| 三、父母一方去世，另一方再婚时 ..... | 108 |
| 四、正视父母的性生活 .....      | 114 |
| 五、不止一次离婚？ .....       | 118 |
| 六、这能奏效吗？ .....        | 120 |

#### 第五章 当你深爱的人死去时 .....125

## 第 六 章 珍贵的日记 .....138

## 第 七 章 孩子们的须知

- 一、关于青春期 .....144
- 二、关于月经 .....152
- 三、关于乳房发育 .....162
- 四、假如有不对头的事 .....166
- 五、关于生命 .....167
- 六、关于手淫 .....176
- 七、关于同性恋 .....180

## 第 八 章 男孩子和女孩子在一起

- 一、谁不想让大家喜欢? .....183
- 二、恋爱 .....188
- 三、接吻 .....193
- 四、发展到哪种程度好 .....196

## 第九章

### 家庭中的麻烦

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 一、孤儿之家 .....    | 207 |
| 二、出逃 .....      | 210 |
| 三、一个母亲的叙述 ..... | 213 |
| 四、暴力 .....      | 217 |
| 五、强奸 .....      | 223 |
| 六、乱伦 .....      | 225 |
| 七、翠西的故事 .....   | 232 |

## 第十章

### 失去自制力

|               |     |
|---------------|-----|
| 一、抑郁症 .....   | 240 |
| 二、毒品 .....    | 246 |
| 三、劳拉的故事 ..... | 251 |

## 第十一章 既然他们已经告诉你 265

## 第一章

---

# 我爱爸爸、妈妈，可是……

### 一、他们不理解我

亲爱的朱迪，

这不是出了大事的告急信，我只是需要跟你谈谈。我妈妈特别好，跟我最亲了。但我还需要另一种人，一种我能向他讲我的感情和观点，能理解我的人。这个人要确实倾听我的诉说。

戴安娜      十二岁

在我的成长过程中，我从没怀疑过父母对我的爱，但我觉得出他们不理解我，或者说，并不清楚我的真正喜恶。我没有试图改变那种状况，我以为